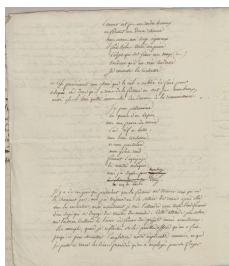


Arlequin, commandant de place, folio 20_A

Auteurs : Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815])



Informations sur cette page

Date[1751-1815]

LangueFrançais

SourceArchives départementales de la Mayenne. Fonds 17 J 11 Fonds Quervau-Lamerie.

Contributeur(s)

- Obitz-Lumbroso, Bénédicte (responsable scientifique)
- Walter, Richard (édition numérique)

ÉditeurBénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légalesFiche : Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Transcriptions

Transcription diplomatique

L'amour eût pu me rendre heureux
En formant une douce chaine
mais envers moi trop rigoureux
il fait hélas toute ma peine
L'objet qui sut fixer mes vœux (bis)
Voudrait qu'à ma vive tendresse
Je reunisse la richesse.

et c'est précisément une chose que le ciel a oublié de faire pour arlequin. Les dons qu'il a reçus de la fortune ne sont pas nombreux, aussi est-il bien quitte envers elle des devoirs de la reconnaissance.

J'ai pour patrimoine
la queue d'un lapin
avec une pance de moine
l'air vif et lutin.
mon beau ceinturon,
et mon pantalon,
mon gilet rond,
forment l'équipage
de maitre arlequin ;
Mais j'ai de plus pour ~~appanage~~^{heritage} [1]
les ~~brouillards du Loing~~^{*III.*/*un*nez de}
[Carlin. [2]

Il y a de ces gens qui prétendent que la fortune va trouver ceux qui ne la cherchent pas, moi, j'ai toujours eu la sottise de courir après elle sans la rencontrer. aussi maintenant je vais l'attendre avec toute l'indifférence d'un sage qui se dégage des vanités du monde. Cette attitude plus calme me laissera d'ailleurs le loisir de former des projets moins aventureux.

Par exemple, quand je réfléchis sur les pénibles efforts qu'on a fait jusqu'ici pour soumettre l'Angleterre notre implacable ennemie, et que je passe en revue les divers procédés qu'on a employés pour se frayer

[1] « héritage » écrit d'une encre plus noire.

[2] « le nez de Carlin » écrit d'une encre plus noire.

Transcriptions

Transcription modernisée

*L'amour eût pu me rendre heureux
En formant une douce chaîne.
Mais envers moi trop rigoureux
Il fait hélas toute ma peine.
L'objet qui sut fixer mes vœux (Bis)
Voudrait qu'à ma vive tendresse
Je réunisse la richesse.*

Et c'est précisément une chose que le ciel a oublié de faire pour Arlequin. Les dons qu'il a reçus de la fortune ne sont pas nombreux, aussi est-il bien quitte envers elle des devoirs de la reconnaissance.

*J'ai pour patrimoine
La queue d'un lapin
Avec une panse de moine
L'air vif et lutin.
Mon beau ceinturon,
Et mon pantalon,
Mon gilet rond,
Forment l'équipage*

*De maitre Arlequin ;
Mais j'ai de plus pour héritage
Un nez de Carlin.*

Il y a de ces gens qui prétendent que la fortune va trouver ceux qui ne la cherchent pas. Moi, j'ai toujours eu la sottise de courir après elle sans la rencontrer. Aussi maintenant je vais l'attendre avec toute l'indifférence d'un sage qui se dégage des vanités du monde. Cette attitude plus calme me laissera d'ailleurs le loisir de former des projets moins aventureux.

Par exemple, quand je réfléchis sur les pénibles efforts qu'on a faits jusqu'ici pour soumettre l'Angleterre notre implacable ennemie, et que je passe en revue les divers procédés qu'on a employés pour se frayer

Informations sur le fichier

Nom original : AD53_0017J_013_0020_A.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 0.92 Mo

Dimensions : 2516 x 2940 px

Comment citer cette page

Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815]), *Arlequin, commandant de place* folio 20_A, [1751-1815].

Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 18/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Lesuire/files/show/492>

Copier

Fichier créé par [Bénédicte Obitz-Lumbroso](#) Fichier créé le 16/03/2019 Dernière modification le 14/01/2021